



الاتحاد البرلماني الدولي  
من أجل الديمقراطية، من أجل الديمقراطية، من أجل الديمقراطية.

الدورة الـ 206

للمجلس الحاكم

(اجتماع افتراضي) 01-04 تشرين الثاني/نوفمبر 2020

المجلس الحاكم

21 تموز/يوليو 2020

انتخاب رئيس

للاتحاد البرلماني الدولي

(المادة 19 من النظام الأساسي، والقواعد 6، و7، و8 من لائحة المجلس الحاكم)

ترشيح

السيد دوارتي باشيكو (البرتغال)

في 21 تموز/يوليو 2020، تلقى الأمين العام مراسلة من رئيس الجمعية الوطنية لجمهورية البرتغال، ورئيسة مجلس الشيوخ للمجلس الأعلى لجمهورية أوزبكستان، من أجل تقديم ترشيح السيد دوارتي باشيكو لمنصب رئيس الاتحاد البرلماني الدولي، الذي ينبغي ملؤه في الدورة الـ 206 للمجلس الحاكم. ويرد نص المراسلة، وكذلك، السيرة الذاتية، والرسالة التمهيدية للسيد د. باشيكو في الملحق الأول، والثاني، والثالث.



الملحق الأول  
الأصل: بلغتين

## مراسلة موجهة إلى الأمين العام من قبل رئيس الجمعية الوطنية في جمهورية البرتغال

قصر ساو بنتو، 20 تموز/يوليو 2020

حضرة الأمين العام،

إنني أتوجه بسرور كبير إلى سعادتكم لكي أقدم، باسم الجمعية الوطنية لجمهورية البرتغال، ترشيح السيد دوارتي باتشيكو لرئاسة الاتحاد البرلماني الدولي .

إن السيد. دوارتي باتشيكو، منذ عام 1991، هو عضو بارز في الجمعية الوطنية لجمهورية البرتغال، معروف من قبل أقرانه بالطاقة والديناميكية التي أظهرها كعضو في الوفد البرتغالي لدى الاتحاد البرلماني الدولي وفي مختلف المهام السامية التي كان يؤديها في منظماتنا، سواء في لجنة السلم والأمن الدوليين أو في المجموعة +12 الجيوسياسية، وبالطبع، من أجل العمل الذي تم تطويره حول جدول أعمال الاتحاد البرلماني الدولي - الدفاع عن التعددية والحوار السياسي والدبلوماسية البرلمانية لصالح حقوق الإنسان والسلم والأمن.

وللأغراض المناسبة، أقدم رسالة السيد دوارتي باشيكو وسيرته الذاتية.

وتفضلوا، السيد الأمين العام، بقبول بالغ التقدير والاحترام.

إدواردو فيرو رودريغيز

رئيس الجمعية الوطنية

في جمهورية البرتغال

(التوقيع)



رسالة السيد دوارتي باشيكو،

عضو الجمعية الوطنية في جمهورية البرتغال

صديقي العزيز،

إنني مرشح لرئاسة الاتحاد البرلماني الدولي بدعم من رئيس الجمعية الوطنية في جمهورية البرتغال.

أنا مرشحٌ لأنني أعتقد أن الاتحاد البرلماني الدولي هو المنتدى المثالي لتحقيق أهداف النجاح التي نريدها للبشرية: عالم أكثر مساواة، وتماسك اجتماعي، وسلام، وجودة بيئية أفضل، ويمكنه معالجة التحديات العالمية التي نواجهها الآن.

أنظر إلى هذا الترشيح كمهمة كرسْتُ لها الكثير من مسيرتي المهنية منذ أن اعتنقت الحياة السياسية: ما يدفعني هو الرغبة في القيام بالمزيد والأفضل للناس.

تم انتخابي للجمعية الوطنية للجمهورية وأنا في الخامسة والعشرين من العمر. لقد كان تأكيدًا للحب الذي قادني إلى عدم التخلي عن الحياة البرلمانية أبدًا، مع الانتخابات المتتالية الناتجة عن الإخلاص للقضية العامة، والتي اعترف بها كل من المؤيدين والمعارضين، وأكّدها الناخبون، أولاً على المستوى المحلي ثم على الصعيد الدولي.

أنا أؤمن بمثل الديمقراطية وسيادة القانون كوسيلة للاستفادة بشكل أفضل من المصلحة العامة، الذي يجب أن يكون الهدف النهائي للذين يحكموننا.

أعتقد أنه من الممكن أن نناضل من أجل مُثلنا، وأن نتحلى بالعقل المنفتح للترحيب بالنقد ووجهات النظر المختلفة، بهدف إيجاد حلول توافقية، وبالتالي، تكون أكثر فعالية في تنفيذها.



أعتقدُ أن الديمقراطية والحكم يتحققان مع الجميع ومن أجل الجميع. ويجب علينا زيادة مشاركة الشباب إلى أقصى حد، واحترام التوازن بين الجنسين ودمج الأقليات حتى تصل الديمقراطية والنتائج التي نتوقعها إلى الجميع.

أعتقدُ، بصرف النظر عن المحاولات الجادة التي يقوم بها أي شخص أو بلد، فلن يكون ذلك كافياً أبداً لتحقيق عالم أفضل. فقط من خلال العمل يداً بيد في التعاون المتعدد الأطراف، سيكون من الممكن معالجة التحديات التي يواجهها العالم الآن والتغلب عليها، سواء في مجال الصحة، أو تغير المناخ، أو مكافحة الإرهاب، أو مكافحة الفقر، وبالتالي تحقيق مستقبل أفضل لجميع الشعوب التي نتمثلها، لا سيما من خلال تحقيق أهداف الألفية.

لدي تجاه الاتحاد البرلماني الدولي ومثله الشغف نفسه الذي أشعر به تجاه الحياة البرلمانية، وأنا جاهز لخدمة الاتحاد البرلماني الدولي بنفس الخبرة والقيادة وبناء توافق الآراء الذي يميزني حتى يتمكن الاتحاد البرلماني الدولي من حل النزاعات والتأكيد بطريقة أكثر شفافية وعالمية.

معاً سنكون أقوى.

مع أطيب التحيات،

(التوقيع)

دوارتي باتشيكو،

عضو في الجمعية الوطنية

لجمهورية البرتغال



## السيرة الذاتية



الاسم: دوارتي باتشيكو

تاريخ الولادة: 25 تشرين الثاني / نوفمبر 1965

مكان الولادة: لشبونة، البرتغال

الوضع العائلي: متزوج، له ولدان

### التعليم

شهادة ماجستير في الدراسات الأوروبية – متخصص في الاقتصاد من الجامعة الكاثوليكية في البرتغال في لشبونة

دورة الدراسات العليا في الدراسات الأوروبية من الجامعة الكاثوليكية في البرتغال في لشبونة  
شهادة في الاقتصاد من مدرسة لشبونة الكاثوليكية لإدارة الأعمال والاقتصاد

### الخبرة السياسية – المستوى الوطني

عضو في الجمعية العامة للجمهورية (البرلمان البرتغالي) منذ عام 1991 (من 6 إلى 14 هيئة تشريعية) تولى مناصب مختلفة في مكتب البرلمان

عضو لجنة الميزانية والمالية ومنسق الحزب الاشتراكي الديمقراطي لشؤون الميزانية

عضو لجنة الشؤون الخارجية والجاليات البرتغالية

عضو مجلس بلدية سوبرال دي مونتي أغراسو منذ كانون الأول/ ديسمبر 1997

### الخبرة في الاتحاد البرلماني الدولي

رئيس وفد الجمعية الوطنية للجمهورية للاتحاد البرلماني الدولي منذ كانون الثاني/ يناير 2016

رئيس مجموعة +12 الجيوسياسية منذ عام 2017 (الآن في الدورة الثانية)

عضو اللجنة الدائمة للسلام والأمن الدوليين التابعة للاتحاد البرلماني الدولي - نائب الرئيس (2014-2016)  
مدقق داخلي للاتحاد البرلماني الدولي في الأعوام 2007 و 2011 و 2013 و 2015  
عضو الوفد البرتغالي لدى الاتحاد البرلماني الدولي منذ نيسان/ أبريل 2002

### الخبرة العملية

مستشار يعمل كمدير في العديد من الشركات - استشارات القيادة، مستشار إداري في DHV ، ديلويت  
أستاذ في الاقتصاد البيئي والنماذج الاقتصادية في جامعة أتالنتيكا وجامعة لوسيدادا

### الهوايات

السفر - زار أكثر من 90 دولة  
الرياضة - التزلج، اللياقة البدنية وركوب الدراجات  
التصوير الفوتوغرافي - لديه أكثر من 40.000 صورة التقطها منذ شبابه





Inter-Parliamentary Union  
For democracy. For everyone.

**206th session  
of the Governing Council  
(Virtual meeting) 1–4 November 2020**

Governing Council

21 July 2020

**Election of the President of  
the Inter-Parliamentary Union**

**(Article 19 of the Statutes and Rules 6, 7 and 8 of  
the Rules of the Governing Council)**

Candidature

of

**Mr. Duarte Pacheco (Portugal)**

On 21 July 2020, the Secretary General received a communication from the President of the Assembly of the Republic of Portugal, submitting the candidature of Mr. Duarte Pacheco for the office of President of the Inter-Parliamentary Union, which is to be filled at the 206th session of the Governing Council.

The text of this communication, as well as the presentation letter and the curriculum vitae of Mr. D. Pacheco, are to be found in Annexes I, II and III.

E

**COMMUNICATION ADDRESSED TO THE SECRETARY GENERAL BY THE  
PRESIDENT OF THE ASSEMBLY OF THE REPUBLIC OF PORTUGAL**

São Bento Palace, 20 July 2020

Dear Mr. Secretary General,

It is with great satisfaction that I address Your Excellency to present, on behalf of the Assembly of the Republic of Portugal, the Candidacy of Mr. Duarte Pacheco for the Presidency of the Inter-Parliamentary Union.

Mr. Duarte Pacheco is, since 1991, a distinguished Member of the Assembly of the Republic of Portugal, recognized by his peers for the energy and dynamism he has always shown as a Member of the Portuguese Delegation to IPU and in the various and high functions that he has been playing in our Organization, both in the Committee on Peace and International Security and in the Twelve Plus Geopolitical Group, and, of course, for the action developed around the agenda of the Inter-Parliamentary Union – the defense of multilateralism, political dialogue and parliamentary diplomacy, in favor of human rights, peace and security.

For the proper purposes, I send Mr. Duarte Pacheco's Presentation Letter and his Curriculum.

Please accept, Mr. Secretary General, the assurance of the highest consideration,

(Signed)

Eduardo FERRO RODRIGUES  
President of the Assembly of the  
Republic of Portugal



**PRESENTATION LETTER OF MR. DUARTE PACHECO,  
MEMBER OF THE ASSEMBLY OF THE REPUBLIC OF PORTUGAL**

Dear friend,

I am standing for President of the Inter-Parliamentary Union with the support of the President of the Assembly of the Republic of Portugal.

I am standing for election because I believe that the IPU is the ideal forum to reach the goals of success we want for humanity: a world with more equality, social cohesion, peace, better environmental quality, and which can address, in unity, the global challenges we are now facing.

I view this candidature as a mission to which I have devoted much of my professional path ever since I embraced political life: what drives me is wanting to do more and better for people.

I was elected to the Assembly of the Republic at the age of 25. It was the confirmation of a love that has led me to never relinquish parliamentary life, with successive elections resulting from a devotion to the public cause, recognized by both my supporters and opponents, and confirmed by the voters, first at the domestic level and then in the international sphere.

I believe in the ideals of democracy and the rule of law as a way to better leverage the common good, which must be the ultimate goal of those who govern us.

I believe that it is possible to fight for our ideals, keeping an open mind to welcome various criticisms and perspectives, with a view to finding consensual solutions and, thereby, being more easily effective in their implementation.

I believe that democracy and governance are achieved with everyone and for everyone. We must maximize the participation of younger people, respect gender balance and integrate minorities so that democracy and the results we expect from it actually reach everyone.

I believe that, regardless of how hard a person or country tries, it will never be enough to achieve a better world. Only by working hand-in-hand in multilateral cooperation will it be possible to address and overcome the challenges that the world is now facing, be it in health, climate change, the fight against terrorism, or to combat poverty, and thus attain a better future for all the peoples we represent, in particular by reaching the millennium goals.

I have for the Inter-Parliamentary Union and its ideals the same passion I have for parliamentary life, and I am available to serve the IPU with the same expertise, leadership and consensus-building that characterize me so that the IPU can resolve conflicts and assert itself in a more transparent and global way.

Together we will be stronger.

Best regards,

(Signed)

Duarte PACHECO  
Member of the Assembly of the  
Republic of Portugal

## BIOGRAPHICAL NOTE

**NAME:** DUARTE PACHECO

Date of birth: 25 November 1965  
Place of birth: Lisbon, Portugal  
Marital status: Married, two children



### EDUCATION

Master's degree in European Studies – majored in Economics at Universidade Católica Portuguesa in Lisbon

Postgraduate course in European Studies at Universidade Católica Portuguesa in Lisbon

Degree in Economics at Católica Lisbon School of Business and Economics

### POLITICAL EXPERIENCE – NATIONAL LEVEL

Member of the Assembly of the Republic (Portuguese Parliament) since 1991 (6th to 14th legislatures) assuming different positions in the Bureau of the Parliament

Member of the Budget and Finance Committee and Coordinator of the Social Democratic Party for budget matters

Member of the Committee on Foreign Affairs and the Portuguese Communities

Member of the Municipal Assembly of Sobral de Monte Agraço since December 1997

### IPU EXPERIENCE

Head of the Delegation of the Assembly of the Republic to the Inter-Parliamentary Union since January 2016

Chair of the Twelve Plus Geopolitical Group since 2017 (now in the second term)

Member of IPU's Standing Committee on Peace and International Security – Vice-President (2014-2016)

Internal Auditor for the IPU in 2007, 2011, 2013 and 2015

Member of the Portuguese delegation to the IPU since April 2002

### WORK EXPERIENCE

Consultant performing as Manager in several companies – Leadership Consulting, DHV Management Consultants, Deloitte

Professor of Environmental Economics and Economic Models at Universidade Atlântica and Universidade Lusíada.

### HOBBIES

Travelling – visited more than 90 countries

Sports – skier, fitness and cycling enthusiast

Photography – has a collection of more than 40.000 pictures taken since his youth